L'approche sociodidactique entre plusieurs champs scientifiques

Un espace d'action, d'intervention et de complexité

Malika BENSEKAT

Université de Mostaganem, Laboratoires DPFcc/PLIDAM

DOI : https ://doi.org/10.17184/eac.9952

Résumé : Cet article interroge l'approche sociodidactique en tant qu'espace épistémologique situé au croisement de plusieurs champs scientifiques, notamment la didactique des langues et la sociolinguistique. En mettant l'accent sur la dimension contextualisée des pratiques langagières, cette approche propose une compréhension élargie de l'apprentissage des langues, envisagé comme un processus socialement situé et influencé par les dynamiques interactionnelles. À travers une analyse des travaux menés dans le contexte algérien, l'article montre que la sociodidactique constitue un cadre d'action et d'intervention capable de saisir la complexité des pratiques de classe et des réalités sociales locales. Les recherches présentées soulignent la pertinence d'une posture critique permettant de dépasser les normes didactiques imposées et d'interroger la manière dont les savoirs sont transmis dans des contextes variés. L'étude met ainsi en évidence que la sociodidactique, en tant que démarche interdisciplinaire et évolutive, ouvre des perspectives nouvelles pour la recherche en Algérie, en articulant réflexion théorique et exigences de terrain, complexité sociale et pratiques pédagogiques.

Mots-clés : Sociodidactique - Plurilinguisme - Contexte algérien - Recherche qualitative - Interdisciplinarité – Intervention didactique.

Abstract : This paper presents the sociodidactic approach, an interdisciplinary field situated at the intersection of language didactics and sociolinguistics. Emerging in the 1990s, this contextualized approach aims to integrate the social, linguistic, and cultural realities of learners—particularly in multilingual contexts such as Algeria—into language teaching and learning. It favors qualitative research methods (interviews, observations) and often adopts an interventionist stance. The text explores its methodological specificities, its application within the Algerian context through various empirical studies and doctoral theses, and identifies promising research avenues for its future development.

Keywords : Sociodidactics; Language didactics; Plurilingualism; Algerian context; Qualitative research; Interdisciplinarity.

1 Introduction

Notre réflexion porte sur l'approche sociodidactique qui se positionne au carrefour de la didactique des langues et de la sociolinguistique, constituant ainsi un espace interdisciplinaire riche en interactions. Cette approche innovante s'est développée dans les années 1990, principalement en réponse aux défis posés par les contextes multiculturels et multilingues, pour signifier la prise en compte des paramètres sociolinguistiques dans la situation didactique de la classe (Bensekat & Rispail, 2018) ou une didactique d'intervention sociale (Le Gal & Vilpoux, 2011). Il s'agit, en effet, pour nous, d'un champ de réflexion épistémologique qui se situe dans l' *« entre »*, qui inclut au lieu d'exclure (Bensekat & Rispail, 2018). Le caractère interventionniste et interactionniste de cette approche, intégrant dans un même mouvement le contexte sociolinguistique et les questions d'apprentissage linguistique fait d'elle une (sous)discipline (Rispail, 2005 : 100) qui évolue en termes de complexité et d'action pour souligner que tout ce qui relève de la didactique est partie prenante du social, tant dans ses origines que dans ses débouchés.

Elle examine l'apprentissage des langues non seulement comme une acquisition de compétences linguistiques, mais aussi comme une appropriation influencée par les contextes sociaux et sociolinguistiques (Blanchet, 2012). Cette perspective nécessite l'utilisation de méthodes de recherche variées, telles que l'observation participante, les questionnaires, les entretiens semi-directifs et les biographies langagières, pour saisir la complexité des pratiques sociales contextualisées. En tant qu'espace d'action et d'intervention, la sociodidactique met l'accent sur l'importance de considérer les spécificités des contextes didactiques et des acteurs impliqués, notamment en ce qui concerne leurs répertoires langagiers. Cette approche préconise une didactique du plurilinguisme (Billiez & Simon, 2014), reconnaissant que l'enseignement et l'apprentissage des langues sont profondément enracinés dans les réalités sociales des apprenants.

2 L'approche sociodidactique : un espace de rencontre interdisciplinaire

2.1 Un espace d'action et d'intervention

Nous proposons une définition élargie de l'approche sociodidactique qui ne se limite pas à l'observation et à l'analyse mais qui vise également à agir sur les pratiques d'enseignement/apprentissage en proposant des pistes d'action concrètes. Elle encourage le développement d'une didactique contextualisée, adaptée à la diversité linguistique et culturelle des apprenants, en tenant compte de leurs besoins spécifiques et de leurs expériences antérieures. Nous l'aurons compris, la socio-didactique est *une didactique de l'intégration du social, du poids du milieu socio-culturel des apprenants dans la méthodologie d'enseignement-apprentissage qui s'élabore à partir de cette prise en compte* (Bensekat & Rispail, 2018).

Notons aussi que l'approche sociodidactique valorise les diverses langues et pratiques langagières auxquelles est confronté l'apprenant ; les considérant comme un apport et non une charge. Par conséquent, l'enseignement des langues dans cette perspective ne

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

se limite pas à une approche normative, mais tire profit des répertoires linguistiques des apprenants et cherche à les valoriser à travers la prise en compte des ressources plurielles dont ils disposent. Cette approche cherche, par ailleurs à mettre l'accent sur le développement des compétences plurilingues et interculturelles, préparant ainsi les apprenants à construire une vision plurilingue du monde : *un espace entre les langues et les cultures, à creuser, à mieux connaitre et féconder sans cesse* (Bensekat & Rispail, 2018).

3 Un espace de complexité

Nous voulons souligner à ce niveau que la complexité de la sociodidactique réside dans sa capacité à articuler les dimensions linguistiques, culturelles et identitaires de l'apprentissage des langues. Elle prend en compte les dynamiques de pouvoir et les processus de minoration qui affectent certaines langues et leurs locuteurs, et cherche à promouvoir une éducation plurilingue qui valorise la diversité linguistique et culturelle. De ce fait, elle reconnaît la complexité des situations d'enseignement-apprentissage des langues où interviennent divers acteurs (enseignants, apprenants, familles, communautés éducative) et où se croisent de multiples facteurs qu'ils soient linguistiques, sociaux, culturels, affectifs ou cognitifs.

Il faut noter que cette approche prend également en considération les enjeux identitaires et politiques liés aux langues, porteuses de valeurs, de représentations et de rapports de pouvoir. Au vu de ces éléments, et parce qu'elle est souvent confrontée à l'hétérogénéité des contextes d'apprentissage, nous pouvons déduire que la sociodidactique doit composer avec des normes et des formes de transmission du savoir propres à chaque espace social, ainsi qu'avec les tensions entre savoirs formels et informels ; les pratiques didactiques pouvant parfois entrer en conflit avec les pratiques sociales des apprenants. Enfin, elle intègre une réflexion sur les enjeux de pouvoir et d'inégalités, les apprentissages étant influencés par des facteurs sociaux tels que la classe, le genre, la langue et l'origine culturelle.

Etant un espace dynamique où convergent plusieurs disciplines scientifiques, elle permet une lecture plus fine des apprentissages en tenant compte de leur inscription sociale et culturelle. Nous admettons, par ailleurs, que son caractère transversal en fait un outil essentiel pour toute recherche qui se veut interventionniste et d'action, tout en soulevant des défis méthodologiques liés à la complexité des interactions sociales et cognitives. En effet, cette complexité nécessite une approche méthodologique rigoureuse, combinant différentes méthodes de recherche (entretiens, observations, questionnaires, analyses de corpus, etc.).

4 Les spécificités méthodologiques de l'approche sociodidactique

L'approche sociodidactique se distingue par une méthodologie qui vise à articuler les pratiques sociales et les apprentissages. Notre argumentation vise à établir que cette approche repose sur plusieurs principes méthodologiques fondamentaux qui permettent d'analyser la transmission des savoirs dans des contextes formels et informels.

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

4.1 Une approche contextualisée et qualitative

Il nous semble évident que l'une des spécificités méthodologiques de la sociodidactique est son ancrage dans l'étude des contextes sociaux d'apprentissage. Notre premier constat, tel qui qu'il nous est renvoyé par les recherches en sociodiadactique de ces dernières années nous laisse déduire que plutôt que d'adopter une approche strictement expérimentale ou quantitative, la sociodidactique privilégie des méthodes qualitatives telles que l'observation des pratiques langagières et didactiques dans leur environnement naturel, les entretiens semi-directifs avec les apprenants, enseignants et acteurs sociaux pour comprendre leurs représentations des savoirs ou encore l'analyse de corpus de productions langagières (écrits, discours oraux) pour examiner les interactions entre langue et apprentissage. Nous pouvons illustrer cette idée par l'exemple d'une étude menée sur les pratiques langagières des apprenants dans des écoles primaires, en contexte algérien, qui peut mobiliser l'observation en classe et l'analyse des interactions entre apprenants et enseignants pour identifier les différentes stratégies de communication adaptées.

Aussi, les méthodologies qualitatives permettent-elles une compréhension approfondie des contextes et des expériences des apprenants. Elles incluent :

- Entretiens semi-directifs, utilisés pour recueillir des informations détaillées sur les pratiques, les représentations et les usages des enseignants et des apprenants. Le chercheur pourrait, par exemple, mener des entretiens avec des enseignants pour comprendre comment ils adaptent leurs pratiques enseignantes en fonction de la diversité linguistique de leurs classes.

- Observations participantes ; pendant lesquelles, les chercheurs s'intègrent dans les environnements d'apprentissage pour observer directement les interactions et les pratiques langagières en observant, par exemple, comment les apprenants utilisent leurs langues maternelles et la langue cible en interaction.

- Analyse de Contenu, utilisée pour analyser les textes produits par les apprenants, les plans de cours des enseignants, et autres documents pédagogiques. L'analyse des journaux de bord des apprenants, à titre d'exemple, peut révéler les stratégies d'apprentissage qu'ils utilisent en contexte multilingue.

. Observation et identification de différentes situations

L'approche sociodidactique s'appuie également sur l'analyse des situations sociales influençant l'apprentissage. Ce qui implique l'identification des situations d'apprentissage formelles et informelles (par exemple, en classe vs dans la famille), l'étude des processus d'appropriation des savoirs dans ces contextes variés et l'analyse des écarts entre les attentes institutionnelles et les pratiques effectives des apprenants.

- Nous avons examiné une recherche portant sur les pratiques d'écriture en Algérie qui compare les exigences des programmes scolaires en matière de rédaction avec les pratiques scripturales réelles des apprenants dans leur quotidien (réseaux sociaux, notes personnelles, etc.).

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

- Un autre travail enregistre et compare des conversations en français, en classe et en-dehors de la classe : il en ressort que les pratiques informelles, où le métissage est permis, sont plus riches à tout point de vue que la variété de classe.

. Une Approche pluridisciplinaire et mixte

Il importe ici de préciser que l'approche sociodidactique mobilise des outils issus de plusieurs disciplines, ce qui conduit à des méthodes mixtes combinant des enquêtes sociolinguistiques, pour comprendre l'influence du contexte social sur les apprentissages, des études en didactique, pour analyser les stratégies d'enseignement et d'appropriation des langues mais également, dans certains cas de recherches que nous avons observées, des approches ethnographiques, pour étudier les dimensions culturelles de la transmission des savoirs.

- C'est le cas, par exemple, d'une étude sur l'usage du français dans les universités algériennes qui combine des entretiens avec des étudiants, l'analyse des productions écrites et des observations en classe.

. L'analyse des représentations et des discours

Nous ne pouvons négliger que l'approche sociodidactique s'intéresse aux représentations sociales des savoirs et des langues, qui influencent la manière dont les individus apprennent et enseignent. Pour cela, elle mobilise parfois l'analyse du discours, pour examiner comment les acteurs parlent de leurs pratiques d'apprentissage en faisant recours à des études de cas pour approfondir les trajectoires individuelles d'apprentissage.

Certaines recherches sur qui portent sur les représentations des enseignants algériens envers la prise en charge des répertoires bi-plurilingues des apprenants procèdent par analyse de leurs discours sur la place du français et de l'arabe en classe.

. Une démarche actionnelle et participative

En plus de toutes ces considérations, nous pouvons ajouter que l'approche sociodidactique intègre souvent une dimension interventionniste, visant à transformer les pratiques didactiques. Cela se traduit par des recherches-actions, où les enseignants et les chercheurs collaborent pour améliorer les pratiques d'enseignement mais également par des expérimentations en classe, testant de nouvelles approches d'apprentissage en contexte réel.

Nous avons relevé que les travaux portant sur la question de la formation des enseignants en Algérie incluent une phase expérimentale où des pratiques innovantes (ex. : pédagogie par projet) sont testées en classe et évaluées.

Notre examen de ces travaux de recherche menés en contexte algérien font montre de la distinction de cette approche par sa méthodologie contextualisée, qualitative et pluridisciplinaire, qui permet d'analyser les apprentissages dans leur complexité sociale et culturelle. De plus, en intégrant des outils de la didactique, de la sociolinguistique et d'autres sciences connexes, elle offre inévitablement un cadre d'analyse souple et adapté aux contextes pluriels, comme celui de l'Algérie.

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

5 La sociodidactique comme approche pour le contexte algérien

L'émergence de la sociodidactique en Algérie est étroitement liée aux travaux de chercheurs tels que Marielle Rispail, Philippe Blanchet et Safia Asselah-Rahal. Dans leur ouvrage "Plurilinguisme et enseignement des langues en Algérie : Rôles du français en contexte didactique" (2007), ces deux chercheurs ont examiné comment le plurilinguisme algérien influence les pratiques pédagogiques et proposent des stratégies pour intégrer cette diversité linguistique dans l'enseignement. Ils soulignent l'importance de contextualiser l'enseignement des langues en tenant compte des réalités sociolinguistiques locales.

Rispail et Bensekat (2018) ont tenté d'interroger le terrain algérien sous l'angle de cette approche dans le but de confronter un contexte à un champ théorique. En rappelant les différents soubassements, elles ont montré que la rencontre des langues en Algérie construit un « entre-les-langues » à explorer ; cette exploration pourrait même aboutir à la construction d'un « espace d'écart », vivant et fécond pour des recherches actuelles et à venir.

> « Nous voudrions montrer qu'un environnement linguistique marqué par la rencontre, le métissage entre langues – ce qu'on peut appeler un « entre-les-langues » - se prête particulièrement à une approche hybride, métissée elle-même de plusieurs influences, qui crée un espace de réflexion et de création scientifiques » (RISPAIL & BENSEKAT, 2018 : 414).

Dans son dernier article, le regard sociodidactique (2023), Rispail nous propose une réflexion approfondie sur la sociodidactique, définie comme une discipline interrogeant les rapports entre les pratiques langagières et les contextes éducatifs et sociaux. Elle met en évidence l'importance de considérer les variations linguistiques (Bensekat&Chachou, 2016) les rapports de force et les pratiques langagières des apprenants dans le processus d'enseignement. Son analyse s'appuie sur des exemples tirés de divers contextes, y compris l'Algérie, illustrant comment la sociodidactique peut éclairer les pratiques pédagogiques dans des environnements plurilingues.

Des études empiriques ont été également menées pour analyser l'application de la sociodidactique dans l'enseignement des langues en Algérie. Bacha et Ammari (2024) ont examiné l'enseignement à distance à l'Université, en se concentrant sur les cours en ligne destinés aux étudiants du département de français. Leur analyse a révélé que les dimensions contextuelles, notamment socioculturelles et sociolinguistiques, étaient souvent négligées dans les cours en ligne, soulignant ainsi la nécessité d'une contextualisation accrue pour assurer une compréhension adaptée des contenus pédagogiques.

C'est dans cette lignée qu'Amouden (2019), a mené son étude *Technolectes, plurilinguisme et enseignement universitaire au Maghreb : de la sociolinguistique à la sociodidactique du plurilinguisme* qui explore les implications sociodidactiques des technolectes dans les milieux plurilingues universitaires en Algérie. Cette recherche examine comment les technolectes, c'est-à-dire les langages techniques spécifiques à certaines disciplines, peuvent être enseignés et appris dans un contexte universitaire multilingue.

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

L'étude de Youcef Bacha et Hakim Menguellat : "De la nécessité d'une réflexion épistémologique en sociodidactique du plurilinguisme et de l'interculturel : de la reconceptualisation à la formation" (2020), offre une réflexion épistémologique sur la sociodidactique du plurilinguisme et de l'interculturel. Les auteurs réinterrogent les concepts clés de la discipline et proposent des pistes pour doter les enseignants et les apprenants d'une posture critique. Ils insistent sur la nécessité de ne pas se limiter au transfert de savoirs, mais de les questionner et de les déconstruire pour les réexplorer et les réexploiter. Selon les deux auteurs, cette approche serait particulièrement pertinente dans le contexte algérien, marqué par une diversité linguistique et culturelle riche.

Toujours dans la perspective d'étudier les enjeux sociodidactiques pour une éducation plurilingue en contexte algérien, Youcef Bacha (2024) part de l'hypothèse que « *le plurilinguisme social exerce une incidence sur la situation didactique* » pour mesurer l'impact des représentations et de « *la langue de référence* » sur l'apprentissage du français. L'enquête conduite auprès d'enseignants et d'apprenants à l'aide d'entretiens semi-directifs, d'observations des situations didactiques et d'analyse de productions écrites, montre que le recours à la première langue pour s'approprier la langue étrangère peut s'avérer une voie prometteuse.

En somme, la revue de la littérature des travaux portant sur les pratiques plurilingues en contexte algérien et/ou les théorisant met en évidence une prise de conscience croissante de l'importance d'intégrer les dimensions socioculturelles et linguistiques dans les pratiques didactiques. Les travaux que nous avons recensés soulignent la nécessité d'une approche contextualisée de l'enseignement des langues, tenant compte de la diversité linguistique et culturelle des apprenants pour favoriser les apprentissages.

6 Une expérience de formation doctorale

En 2015, nous avons lancé une formation doctorale intitulée « Sociodidactique du FLE : plurilinguisme, pratiques langagières et enseignement » ; à l'issue de cette formation, les doctorants devaient être capables d'identifier, de problématiser et d'analyser des situations où la diversité linguistique et culturelle est un enjeu important, et de contribuer à la mise en œuvre d'interventions formatives adaptées. Dans cette optique, il est question de saisir le possible écart entre la recherche et le terrain sur la question d'intégration du plurilinguisme et de la référence à la sociodidactique.

Les six doctorants que nous avons formés ont soutenu des thèses qui montrent l'intérêt grandissant que représente la sociodidactique à la pluralité des langues en contact, à l'hétérogénéité des pratiques langagières effectives des apprenants et des situations d'enseignement/apprentissage en contexte algérien. Leurs recherches justifient le recours à une sociodidactique, qui s'engage autant dans la mise en regard des phénomènes de discours dans la classe avec le positionnement sociolinguistique des apprenants et du contexte, que dans l'analyse des phénomènes sociolinguistiques comme des paramètres éclairants des situations scolaires, réelles ou potentielles.

- Zenati (2021) examine dans sa thèse comment l'approche sociodidactique influence l'acquisition des compétences en mathématiques chez des étudiants à

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

l'université de Mostaganem. Son travail porte sur la prise en charge ou non des répertoires plurilingues des apprenants (voire des enseignants également) dans les filières non linguistiques (ici, en l'occurrence les mathématiques). L'originalité du travail réside notamment dans cette entrée par la pluralité linguistique comme stratégie d'enseignement/apprentissage (tant dans l'analyse du comportement langagier des apprenants observés, dans un contexte plurilingue, que dans le champ d'investigation et le terrain de recherche lui-même.

- Dans le cadre de la thèse de Smail, l'intérêt est accordé au plurilinguisme en contexte de formation continue des enseignants de français. Son travail est principalement centré sur une confrontation entre productions didactiques en Algérie et le terrain de la formation continue des enseignants. La problématique qui sous-tend cette recherche se voit orientée vers deux directions : dans un premier temps, il est question de savoir comment le plurilinguisme et la sociodidactique sont traités dans les travaux de recherche portant sur l'école algérienne ? Et dans un second temps, quelle place pour ce plurilinguisme et quelle référence à la sociodidactique dans la formation continue des enseignants de français. ? Pour mener cette étude à termes, des méthodes sociolinguistiques sont convoquées dans une démarche qualitative.
- Gacemi nous a présenté un travail dans lequel il tente de préciser, à travers une étude empirique, les apports de l'entretien biographique pour l'enseignement-apprentissage du français en contexte algérien. L'objectif étant d'identifier les pratiques plurilingues en lien avec le vécu des enseignants, leurs profils sociolangagiers et leurs pratiques langagières effectives.
- L'intérêt de Boughnaia s'est focalisé sur le capital des expériences linguistiques et culturelles au sein de l'école qui constitue théoriquement un espace ouvert à la pluralité des langues et des cultures. Son objectif étant l'évaluation et la gestion des répertoires verbaux dans les cours de français, dans un contexte éducatif algérien.
- Quant à Guendouzen, elle s'est intéressée au rôle de la famille dans l'appropriation des langues étrangères chez les apprenants algériens. Son travail descripif cible les familles qui optent pour la transmission du français à leurs enfants. Elle étudie principalement le mode de transmission de la langue française ainsi que les objectifs qui lui sont assignés en milieu familial. Selon cette étude, les faits sociolangagiers recensés devraient intéresser le domaine de l'enseignement du français en Algérie et apporter des connaissances sur les représentations en rapport avec le français en contexte ordinaire/familial.
- Enfin la thèse de khaldi porte sur la question de l'insécurité linguistique chez les étudiants algériens préparant une licence de langue française. Le questionnement de la candidate est relatif aux ressources mobilisées dans la communication orale et aux difficultés rencontrées par les étudiants dans leur apprentissage. A travers le recours à l'approche sociodidactique, la candidate nous offre un éclairage de la notion de l'insécurité linguistique chez les étudiants de langue française en contexte algérien et montre à travers l'analyse de ses données comment cette approche pourrait aider à aborder les difficultés rencontrées.

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

L'ensemble de ces travaux a montré que ce champ, qui apparaît comme riche et adapté à de nombreuses problématiques actuelles, particulièrement en contexte algérien, est encore insuffisamment théorisé, peu articulé aux questionnements de terrain et surtout non défriché quant aux disciplines connexes qu'il côtoie et qui l'éclairent.

7 De quelques exemples d'axe de recherches :

Les recherches explorées nous conduisent d'emblée à énumérer un certain nombre d'axes autour desquels s'articule la recherche en sociodidactique (ou prétendant l'être), en contexte algérien :

- *Plurilinguisme et enseignement des langues en Algérie* : Se basant sur l'analyse des représentations sociales des langues en Algérie (Taleb-Ibrahimi, 2022), ces travaux soulignent le rapport complexe que les Algériens entretiennent avec leurs langues, marqué par des tensions entre l'arabe standard, l'arabe dialectal, le français et le tamazight. Souvent, ils démontrent que la langue en Algérie n'est pas seulement un outil de communication, mais aussi un marqueur identitaire et un enjeu politique. Selon ces travaux, ces représentations influencent inévitablement les choix didactiques, notamment dans l'enseignement du français. En effet, en explorant les tensions linguistiques entre l'arabe et le français, ces recherches mettent en évidence comment ces tensions se reflètent, par exemple, dans les politiques éducatives et les pratiques de classe.
- *Variation linguistique* : L'étude des spécificités du français algérien dans certains travaux, a souligné son hybridité (Bensekat, 2012, 2016) pour démontrer que cette langue, en Algérie, n'est pas une simple copie du français de France, mais une langue réinventée, marquée par les influences des autres langues qu'elle côtoie (l'arabe et le berbère notamment). Ces réflexions ont montré qu'une gestion linguistique soumise à la norme et un intérêt porté aux structures et à la combinatoire de la langue ne permet guère de prendre en considération les liens entre la (les) langue(s) et la société. (Bensekat & Chachou, 2016). L'ensemble de ces travaux plaide pour une didactique contextualisée, adaptée à cette réalité et intégrant les particularités du français algérien dans l'enseignement.
- *Représentations sociales et pratiques enseignantes* : ce type de travaux se focalise sur l'analyse des liens entre enseignement, langue et identité et montre que les enseignants sont souvent influencés par leurs propres représentations sociales des langues. N'étant pas neutres ; ils véhiculent souvent des représentations qui influencent leurs pratiques et leurs relations avec leurs apprenants.

Les résultats de ces recherches qui explorent les représentations des enseignants de français révèlent que ces enseignants se sentent souvent marginalisés dans un système éducatif dominé par une vision dualiste des langues selon laquelle, enseigner le français en Algérie, serait comme naviguer entre deux mondes : celui de la langue maternelle des apprenants et celui d'une langue perçue comme étrangère.

- *Didactique du plurilinguisme et approches interculturelles* : Cette approche propose également un cadre théorique pour intégrer les dimensions interculturelles dans l'enseignement des langues. Elle insiste sur l'importance de valoriser les

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

répertoires bi-plurilingues et pluriculturels des apprenants en précisant que l'enseignement ne consiste pas à juxtaposer des langues et des cultures, mais à créer des ponts entre elles.

Les travaux examinés montrent que la prise en charge de cette pluralité linguistique et culturelle en classe de français permet de dépasser les clivages linguistiques et les conflits culturels et de construire une identité plurielle.

- *Impact des politiques linguistiques éducatives* : L'exploration des effets des politiques linguistiques sur l'enseignement des langues constitue également un axe de recherche en en contexte algérien. Les travaux qui s'y inscrivent ont souligné que ces politiques ont souvent été instrumentalisées à des fins politico-idéologiques en oscillant entre arabisation et ouverture au plurilinguisme, sans jamais trouver un équilibre satisfaisant. Certains travaux s'intéressent récemment à l'introduction de la langue anglaise dans l'enseignement scientifique et technique à l'université en Algérie dans l'objectif de montrer comment contourner les conceptions dualistes et binaires qui handicapent la réflexion sur des questions aussi sensibles tant elles sont atteintes par des considérations idéologiques et sociopolitiques auxquelles le linguiste n'échappe pas.
- *Recherches sur les pratiques de classe et les interactions* : Il faut noter que la sociodidactique propose des pistes pour adapter les pratiques enseignantes aux contextes plurilingues. Elle insiste sur l'importance de prendre en compte les langues maternelles des apprenants dans l'enseignement d'une langue étrangère qui devrait s'inscrire dans une logique de reconnaître et de valoriser la langue première de l'apprenant.

Dans les travaux qui s'appuient sur l'analyse des interactions en classe de français, il est question de montrer que les enseignants utilisent souvent l'arabe dialectal pour faciliter la compréhension, ce qui soulève des questions sur la place du français et de l'alternance des langues qui devient à la fois une nécessité pédagogique et un révélateur de tensions linguistiques.

8 Convergences et complémentarités des recherches analysées

Les travaux étudiés s'accordent sur un certain nombre de points : La nécessité d'une contextualisation des pratiques d'enseignement, le rôle du plurilinguisme dans la formation M'hand (2018), Rispail (2023) et la dimension critique de la sociodidactique (Bacha & Menguellat (2020). L'analyse des recherches en sociodidactique en Algérie nous a montré que cette approche permet d'adapter l'enseignement des langues aux réalités sociolinguistiques locales. Elle reste, néanmoins, encore en construction et gagnerait à se structurer davantage, notamment en termes de méthodologie et d'évaluation empirique de son efficacité. Plusieurs pistes prometteuses émergent : le développement d'une méthodologie commune, l'étude des effets concrets des interventions sociodidactiques, l'intégration des pratiques langagières informelles et l'exploration d'une sociodidactique critique. Ces orientations, nous semble-t-il pourraient enrichir la recherche en didactique des langues et contribuer à une meilleure prise en charge du plurilinguisme algérien dans l'enseignement des langues.

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

9 Vers une intégration renforcée de l'approche sociodidactique

Les quelques recherches examinées dans cet article, choisies parmi d'autres, montrent que l'approche sociodidactique, en tant qu'espace d'action, d'intervention et de complexité, s'impose comme une perspective essentielle, voire inévitable pour l'enseignement et l'apprentissage des langues en Algérie. Nous pouvons avancer que l'une des premières pistes de recherche à approfondir concerne l'harmonisation des approches méthodologiques ; il serait bénéfique de développer des protocoles d'analyse communs qui permettraient une meilleure comparaison des résultats des différentes études. Les recherches futures devraient également se concentrer sur l'évaluation des pratiques pédagogiques inspirées de cette approche en étudiant les effets réels des interventions sociodidactiques sur l'apprentissage. Ajoutons que l'intégration des pratiques langagières informelles des apprenants dans les dispositifs d'enseignement-apprentissage des langues semble être une piste encore peu explorée. Il nous semble ainsi que la recherche dans ce domaine gagnerait à vérifier comment ces pratiques influencent l'apprentissage et comment elles pourraient être valorisées dans une approche qui ne se veut plus centrée uniquement sur les langues enseignées, au détriment des langues parlées. L'autre enjeu pratique majeur du développement de l'approche sociodidactique que nous avons relevé est celui de la formation des enseignants. Aussi, la recherche future devrait-elle mettre l'accent sur la nécessité d'une formation continue des enseignants pour qu'ils puissent gérer de manière efficace ces interactions sociales complexes et soutenir les apprenants dans la construction active de leur savoir.

10 Conclusion

Ce tour d'horizon mettant en lumière des travaux qui ont exploré l'application de la sociodidactique dans le contexte algérien démontre clairement que cette approche offre un cadre d'action et d'intervention qui reconnaît et embrasse la complexité inhérente à l'enseignement et à l'apprentissage des langues dans des contextes sociaux diversifiés.

Les travaux qui ont illustré nos propos offrent des perspectives riches et complémentaires pour comprendre les enjeux de cette approche, ses dimensions interdisciplinaires, ses implications pratiques et sa complexité. Il ne sera pas ici question de conclure un débat qui, à notre sens, ne fait qu'être amorcé. Les aspects débattus par les chercheurs dont nous avons exposé les travaux et/ou les positions renseignent sur la nécessité qu'au-delà de l'adaptation aux contextes sociaux et linguistiques, il est plutôt question de déconstruire les normes didactiques imposées et de réfléchir à la manière dont les savoirs sont transmis dans des différents contextes. Cet axe critique, bien que peu développé, ouvre une perspective intéressante pour la recherche en Algérie.

Notre réflexion a mis en évidence les débats actuels qui, tout en reconnaissant la richesse de cette approche qui permet de dépasser les limites d'une didactique traditionnelle, pose également des défis pratiques et théoriques importants en soulignant la nécessité d'une réflexion constante sur les conditions de sa mise en œuvre efficace et équilibrée.

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953

Références bibliographiques

Asselah-Rahal, S., & Blanchet, P. (2007). *Plurilinguisme et enseignement des langues en Algérie : Rôles du français en contexte didactique*. Fernelmont : EME.

Bacha, Y., & Ammari, D. (2024). Vers une approche sociodidactique et contextualisée de l'enseignement à distance : interroger les contenus pédagogiques dispensés sur la plateforme Moodle. *Passerelle*, 13(02), 73-90.

Bensekat & Rispail, M. (2018). « Le terrain algérien sous la loupe sociodidactique : une rencontre féconde », dans *Revue Socles*, vol. 5, n° 11, pp. 412 – 434.

Bensekat, M. (2016). « *Pluralité linguistique et contexte d'enseignement : Quelles perspectives didactiques »,* dans Chachou I & Stambouli M, *Pour un plurilinguisme algérien intégré : Approches critiques et renouvellement épistémique*. Riveneuve, Paris.

Bensekat, M., & Chachou, I. (2016). Le traitement de la variation linguistique dans les travaux universitaires sur les langues pratiquées en Algérie : Cas de quelques positions de recherche. Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF).Tours, France.

Bensekat, M. (2012). « *Pour une promotion du plurilinguisme en classe de langue !* », Synergie Pays du Mékong n° 4, Des plurilinguismes à l'enseignement des langues. pp. 107-126.

Billiez J. & Simon D.-L. (2014). « L'extension du domaine de la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme », dans Troncy C. (dir.), *Didactique du plurilinguisme, Approche plurielle autour de M. Candelier*. Rennes : PUR.

Blanchet, Ph. (2012). La contextualisation entre sociolinguistiqu et sociodidactique : enjeux théoriques et méthodologique.In A.-Y. Abbès et M. Kebbas (dir.), Reconfiguration des concepts : pour une réflexion épistémologique en sociolinguistique et en sociodidactique. Revue du laboratoire de Linguistique et de Sociodidactique du Plurilinguisme de l'ENS de Bouzaréah (SOCLES), n° 1, décembre, pp. 11-17

Le Gal D. & Vilpoux C. (2012), « La sociodidactique comme didactique de l'intervention », dans *Matices en Lenguas Extranjeras*, Bogota, n° 6.

Rispail, M. (2023). Le regard sociodidactique. *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 21(3).

Rispail M. (dir.). (2012), *Esquisses pour une école plurilingue : Réflexions sociodidactiques*, Paris, L'Harmattan.

Rispail M. (2012), « Interroger la sociodidactique : faux-semblants, résistances et orientations. », dans ABBES A. Y. et KEBBAS M., Reconfiguration des concepts : pour une réflexion épistémologique en sociolinguistique et en sociodidactique, n° 1 décembre : p. 62, *Revue du laboratoire de Linguistique et de Sociodidactique du Plurilinguisme de l'ENS de Bouzaréah (SocLeS)*.

Taleb-Ibrahimi Kh. (2022), « Plurilinguisme : concurrence et occurrence », dans id., *Faire des recherches en sciences du langage*, Paris, L'Harmattan.

Published in : SZENDE, Thomas ; BENSEKAT, Malika ; ROUBAI, Amine ; MASSOUD SRIDI, Iman (dir.), *Penser la didactique des langues/cultures, des littératures et de la traduction. Regards croisés*, Editions des archives contemporaines, ISBN : 9782813005953, doi : 10.17184/eac.9782813005953